



Instrukcja obsługi użytkowania bron wirnikowych

SULKY CULTILINE HR

CULTILINE XR



Przed wszelkim użytkowaniem maszyny samej lub współpracującej z siewnikiem zbożowym (jako agregat uprawowo-siewny) należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi z pełnym zrozumieniem jej treści.

Wydanie w języku polskim: 07/2016 PL

PRODUCENT:
SULKY BUREL S.A.
35221 CHÂTEAUBOURG
B.P.4 – RUE FABIEN BUREL
FRANCJA

IMPORTER:
KORBANEK SP. Z O.O.
62-080 TARNOWO PODGÓRNE
UL. POZNAŃSKA 159
POLSKA

SZANOWNY NABYWCO,

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR AGREGATU TALERZOWEGO CULTILINE XR I POWIERZENIE NAM SWEGO ZAUFANIA.

W CELU WYKORZYSTANIA WSZYSTKICH MOŻLIWOŚCI TECHNICZNYCH MASZINY PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

CZEKAMY RÓWNIEŻ NA WSZELKIE SUGESTIE I SPOSTRZEŻENIA, JAKIE POWSTANĄ PODCZAS UŻYTKOWANIA MASZINY.

ŻYCZĄC DOBREGO I BEZAWARYJNEGO KORZYSTANIA Z MASZINY, PROSIMY PRZYJĄĆ NASZE WYRAZY SZACUNKU.

DYREKTOR GENERALNY

JULIEN BUREL

ORAZ

KORBANEK SP. Z O.O.



Déclaration de Conformité Declaration of Conformity

NOM DU FABRICANT ET ADRESSE :
MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS:

SULKY-BUREL
PA de la Gaultière
35220 Chateaubourg France

NOM DE LA PERSONNE AUTORISÉE A
CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE ET ADRESSE :

NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED
TO COMPILE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Julien BUREL
PA de la Gaultière
35220 Chateaubourg France

DESCRIPTION DE LA MACHINE :
MACHINE DESCRIPTION :

OUTIL A DISQUES
DISCS TOOL

TYPE :
TYPE:

Cultiline XR

NUMÉRO DE SÉRIE :
SERIAL NUMBER:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ACCESSOIRES :
ACCESSORIES:



LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS PERTINENTES DE LA
DIRECTIVE « MACHINES » 2006-42 CE

LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS DES AUTRES DIRECTIVES SUIVANTES :
DIRECTIVE CEM 2004 / 108 / CE

FAIT A CHATEAUBOURG : FÉVRIER 2015
CHATEAUBOURG: FEBRUARY 2015

SIGNE :
SIGNED:

J. BUREL
PRÉSIDENT
CHAIRMAN



Poniższe znaki zostały umieszczone w instrukcji obsługi za każdym razem, gdy chodzi o zachowanie Państwa bezpieczeństwa a także osób postronnych oraz o zachowanie poprawnego działania maszyny:



Niebezpieczeństwo! Części w ruchu! Nie zbliżać się!



Maksymalne obciążenie. Uwaga, nie przekraczać maksymalnego obciążenia



Ryzyko uszkodzenia maszyny!



Ryzyko wypadku!



Ułatwienie pracy



Ryzyko uszkodzenia maszyny! Przeczytać instrukcję obsługi maszyny!

Prosimy o wyjaśnienie znaczenia tych znaków wszelkim użytkownikom maszyny.

MASZYNA musi być wykorzystywana do takich prac, do jakich została skonstruowana.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z jego zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

Użytkownik musi przestrzegać ogólnych reguł dotyczących higieny i bezpieczeństwa oraz zaleceń przygotowanych przez towarzystwa ubezpieczające rolników.

Nasze zalecenia i polecenia nie są ograniczone.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Przed uruchomieniem brony wirnikowej lub agregatu uprawowo-siewnego należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz przepisami Kodeksu Ruchu Drogowego. Oprócz tej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać tych przepisów.

PRZEPISY OGÓLNE

1. Oprócz zaleceń zawartych w tej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
2. Ostrzeżenia (etykiety samoprzylepne) umieszczone na maszynie dostarczają wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika jak oraz osób trzecich i wpływają na uniknięcie wypadków.
3. Podczas ruchu po drogach publicznych, należy przestrzegać przepisów zawartych w obowiązującym Kodeksie Ruchu Drogowego.
4. Przed rozpoczęciem pracy, użytkownik jest zmuszony do zapoznania się ze wszystkimi urządzeniami kierującymi maszyny, jej obsługą i funkcjami. W czasie pracy jest na to za późno.
5. Użytkownik musi unikać noszenia zbyt luźnych ubrań, które mogłyby być zostać wciągnięte przez elementy pracujące maszyny.
6. Zaleca się, aby współpracować z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
7. Przed wyjechaniem na drogę publiczną i przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić najbliższe otoczenie ciągnika i rozsiewacza, czy nie ma wokół nich niepożądanych osób (dzieci!). Należy zapewnić sobie odpowiednią widoczność! Oddalić każdą osobę i zwierzę ze strefy niebezpieczeństwa pracującej maszyny (odłamki!).
8. Przewóz osób lub zwierząt na siewniku podczas pracy lub transportu jest surowo zabroniony.
9. Połączenie siewnika z ciągnikiem może odbyć się wyłącznie za pomocą sprzętu do tego przeznaczonego, przy wykorzystaniu odpowiednio przewidzianych w tym celu miejsc układu zaczepienia siewnika i ciągnika, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
10. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzęgania (podłączania) siewnika z ciągnikiem oraz podczas jego wysprzęgania (odłączania).
11. Przed przyłączeniem siewnika sprawdzić, czy przednia oś ciągnika jest wystarczająco obciążona. Obciążniki mogą być zamocowane tylko w przewidzianych do tego celu miejscach, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.
12. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedniej osi w zależności od podłączonej maszyny. Nie przekraczać maksymalnej masy dopuszczonej do poruszania się po drogach publicznych.
13. Przestrzegać dopuszczalnych wymiarów pojazdu znajdującego się na drogach publicznych.
14. Przed wyjazdem na drogi publiczne należy sprawdzić poprawność umieszczenia i działania sygnalizacji świetlnej (światła, światła odblaskowe) wymaganej przez przepisy zawarte w Kodeksie Ruchu Drogowego.
15. Wszystkie przewody (węże, kable...) obsługiwane na odległość, muszą być umocowane w taki sposób, aby było wykluczone wszelkie ich nieoczekiwane odłączenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wypadku i wyrządzenia szkód.
16. Przed wyjazdem na drogi publiczne siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, wskazanej przez producenta.
17. Nigdy nie opuszczać kabiny podczas pracy ciągnika.

18. Prędkość i sposób prowadzenia ciągnika muszą zawsze odpowiadać warunkom terenowym i drogowym. We wszystkich okolicznościach należy unikać nagłych zmian kierunku jazdy.
19. Utrzymanie dokładnego kierunku jazdy, zachowanie dobrej przyczepności ciągnika do nawierzchni, skuteczność układu hamulcowego uwarunkowane są: masą maszyny zaczepionej na ciągniku, odpowiednim obciążeniem przedniej osi ciągnika oraz stanu drogi i rodzaju terenu. Bardzo ważne jest, aby zachować szczególną ostrożność w każdej sytuacji.
20. Podczas jazdy na zakrętach należy zwrócić szczególną uwagę na gabaryty zaczepionej maszyny, odległość między maszyną a ciągnikiem, długość maszyny i jej ciężar.
21. Przed każdym wyjazdem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia ochronne znajdują się w dobrym stanie. Powstałe uszkodzenia należy niezwłocznie naprawić, a ewentualne braki uzupełnić.
22. Przed każdym użyciem maszyny do prac polowych należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek, w szczególności tych, które utrzymują elementy pracujące (tarcze, obudowy, osłony...). W razie potrzeby należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Uwaga! Zwrócić uwagę na strefy, gdzie istnieje możliwość zmiążdżenia, zwłaszcza te, które są sterowane na odległość, zwłaszcza sterowane hydraulicznie.
25. Przed opuszczeniem kabiny ciągnika i przed każdą czynnością wykonywaną przy maszynie, należy wyłączyć silnik ciągnika, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki i upewnić się, czy zatrzymały się wszystkie zespoły pracujące.
26. Nie należy przebywać między ciągnikiem a podłączoną maszyną bez wcześniej zaciągniętego hamulca postojowego i ułożenia blokad przeciwstoczeniowych (klinów) pod kołami ciągnika.
27. Przed wszelkimi czynnościami wykonywanymi przy maszynie należy upewnić się, czy nie nastąpi jej samoczynne uruchomienie do pracy.
28. Nie używać lewarka ani dźwigu do podnoszenia maszyny, gdy jest ona napełniona.
29. W przypadku użycia urządzenia podnoszącego (podnośnik, przewód...) konieczne jest odłączenie siewnika od brony wirnikowej i podnosić je osobno.

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE MASZINY.

AGREGATY TALERZOWE muszą być wykorzystywane do takich prac, do jakich zostały skonstruowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z jego zaleceniami.

Wszelkie wykorzystywanie maszyny poza jego przeznaczeniem określonym przez producenta odbywa się na ryzyko i odpowiedzialność użytkownika.

Za użytkowanie maszyny zgodne z jej przeznaczeniem rozumie się:

- przestrzeganie wskazówek producenta dotyczących użytkowania i konserwacji,
- używanie oryginalnych części zamiennych, wyposażeni i podzespołów wskazanych przez konstruktora.

Agregat uprawowo-siewny, siewnik, agregat talerzowy lub brona wirnikowa mogą być obsługiwane, naprawiane i utrzymywane tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi maszyny.

Te osoby muszą być też poinformowane o niebezpieczeństwach, na które mogą być narażone.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania:

- przepisów BHP,
- Kodeksu Pracy,
- Kodeksu Ruchu Drogowego,
- wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na maszynie.

Uszkodzone piktogramy i samoprzylepne naklejki umieszczone na maszynie muszą zostać wymienione na nowe.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne dokonane na maszynie dokonane przez użytkownika lub jakkolwiek inną osobę, bez oficjalnego i pisemnego powiadomienia o zgodzie konstruktora, są przeprowadzane na odpowiedzialność właściciela maszyny.

SPRZĘGANIE.

1. Podczas sprzęgania maszyny z ciągnikiem lub podczas jego ustawiania, dźwignię podnoszenia hydraulicznego należy pozostawić w takim położeniu, aby układ hydrauliczny nie mógł zacząć zadziałać samoczynnie.
2. Podczas sprzęgania maszyny z trzypunktowym układem zawieszenia ciągnika należy upewnić się, czy średnice sworzni mocujących i rodzaj szybkozłączny hydraulicznych są odpowiednie do średnicy przegubów zaczepowych ciągnika.
3. UWAGA! Należy zachować ostrożność w strefie pracy trzypunktowego układu zawieszenia. Istnieje tam ryzyko przygniecenia i cięcia.
4. Zabrania się przebywania między agregatem a ciągnikiem podczas wykonywania wszelkich czynności zewnętrzną dźwignią obsługującą układ hydrauliczny.
5. Podczas transportu agregatu musi być on odpowiednio zablokowany, aby uniknąć kołysania się lub ewentualnego nieoczekiwanego rozłożenia.
6. Podczas transportu maszyny w pozycji transportowej, należy odpowiednio zablokować dźwignię podnoszenia.

ELEMENTY PRACUJĄCE.

(wały odbioru mocy i wałki przenoszące napęd)

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z maszyną lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Osłony wałka przekaźnika muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
3. Pamiętać, by na wałków przekaźnika mocy, wałka napędowego były zamontowane osłony podczas pracy i transportu. W czasie pracy sprzętu rolniczego niedopuszczalne jest zdejmowanie osłon.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wałka odbioru mocy należy zatrzymać silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wałek napędowy jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku po stronie maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie wałka napędowego.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wałków były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.
8. Przed podłączeniem wałka przekaźnika mocy należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę, narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo. Niedopuszczalne jest przebywanie osób w strefie działania zespołu roboczego brony i siewnika.
9. Przed podłączeniem wałka napędowego należy upewnić się, czy kierunek obrotów odpowiada zaleceniom konstruktora.
10. Nigdy nie wolno podłączać wałka napędowego, gdy napęd W.O.M. ciągnika jest włączony!
11. Odłączyć wałek napędowy, jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania wałka, określonego przez producenta.
12. UWAGA!!!
Po odłączeniu wałka przekaźnika mocy, elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil. Nie należy w tym czasie zbliżyć się do strefy niebezpieczeństwa maszyny.
13. Po odłączeniu wałka napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanych podpórkach.
14. Po odłączeniu wałka napędowego należy zabezpieczyć wyjście wałka przy maszynie odpowiednim kapturkiem.
15. Uszkodzone osłony wałków napędowych muszą być natychmiast wymienione na nowe.

UKŁAD HYDRAULICZNY.

1. UWAGA! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
2. Podczas montowania układu hydraulicznego należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony maszyny i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju.
5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać regularnie. Uszkodzone przewody hydrauliczne muszą być wymienione na nowe. Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. W razie wymiany przewodów hydraulicznych, nowe przewody muszą mieć charakterystykę i jakość taką samą jak zalecana przez producenta.
6. W przypadku zlokalizowania przecieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza. Zachodzi poważne ryzyko infekcji.
8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA.

1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także szukania przyczyny awarii zawsze należy wyłączyć wałek przekaznika mocy, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby.
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z utrzymaniem agregat powinien znajdować się w pozycji spoczynkowej.
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu (wirniki nożowe) należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. W celu ochrony środowiska naturalnego zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów. Należy je zwrócić do specjalnych punktów.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części SULKY.
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis.

PRZECHOWYWANIE

Maszyny przechowywać (siewniki z pustymi zbiornikami na nasiona) na utwardzonym terenie, w suchym zadaszonym pomieszczeniu odłączone od ciągnika, podparte podporami (siewniki i brony składane w stanie rozłożonym), tak aby zapobiec przypadkowemu skaleczeniu ludzi bądź zwierząt. Po sezonie należy dokonać przeglądu maszyny, nasmarować, uzupełnić braki malatury.

Po zimie należy ponownie dokonać przeglądu (przesmarować te miejsca, które tego wymagają) i wykonać ewentualne naprawy

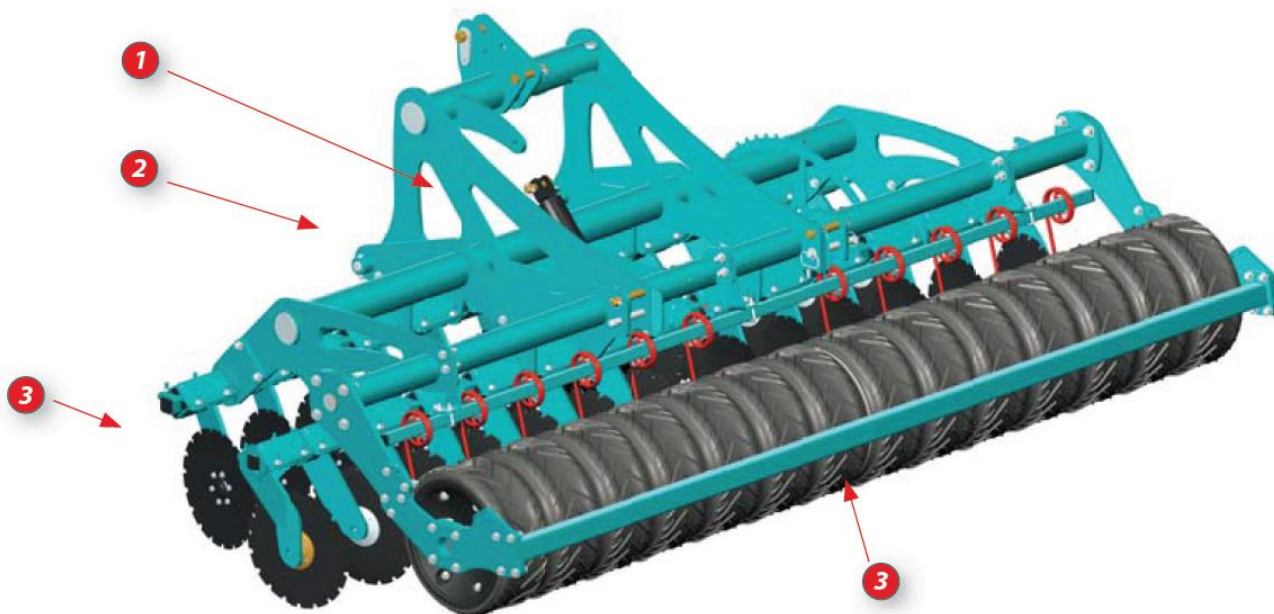
DEMONTAŻ I KASACJA.

Użytkownik maszyny zgodnie z przepisami o ochronie środowiska jest zobowiązany do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami uzgodnionej z odpowiednimi władzami samorządowymi.

W ramach tych działań w chwili wymiany i złomowania części i zespołów lub likwidacji całego urządzenia użytkownik powinien:

- części nadające się jeszcze do dalszego wykorzystania zakonserwować i odłożyć do magazynu,
- części metalowe złomowane przekazać do punktów skupu złomu,
- elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących skup surowców wtórnych,
- zużyty olej z urządzeń współpracujących przekazać do przedsiębiorstw prowadzących zbiór zużytych olejów i smarów lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami i ochrony środowiska. Czynności demontażu należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

STREFY NIEBEZPIECZEŃSTWA MASZyny:



- (1) Uwaga: strefa ryzyka przygniecenia układu zawieszenia maszyny + sprzęg (zaczep) łączący maszynę z siewnikiem.
- (2) Zakaz przebywania na maszynie podczas pracy i transportu.
- (3) Uwaga: części robocze znajdujące się w ruchu.

Przygotowanie do pracy.

A



Przygotowanie do pracy.

A. Ograniczenia zastosowania

Agregat talerzowy Sulky Cultiline serii XR jest zaprojektowany i skonstruowany do pracy w glebie, do zastosowań rolniczych.

Agregat talerzowy może współpracować z nabudowanym siewnikiem, przewidzianym do tego celu (*np. siewnikiem pneumatycznym Sulky XEOS PRO*).

Jednakże konieczne jest przestrzeganie zaleceń producenta oraz pracowanie z zachowaniem ostrożności i z zachowaniem rozsądku.

Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.

Podczas używania maszyny, możliwe jest napotkanie na sytuacje, gdy gleby będą zbyt wilgotne lub odwrotnie, gdy będą zbyt suche, by Państwa broną wirnikowa mogła poprawnie pracować.

Podobnie, gleby zbyt mocno zakamienione mogą również zmniejszyć jakość pracy agregatu talerzowego Cultiline XR.

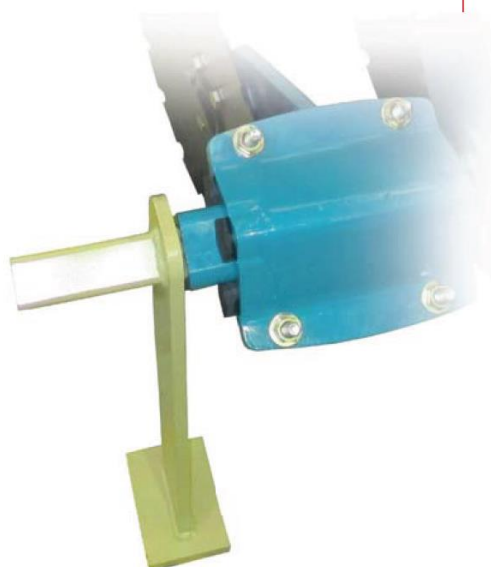
Obecność kamieni, głazów, pni lub innych przeszkód musi być brana pod uwagę a praca agregatem talerzowym Cultiline XR musi być odpowiednio do tego dopasowana.

Ważne jest kontrolowanie ilości resztek roślinnych, ich długości oraz rozmieszczenia.

Niektóre z trudnych sytuacji mogą doprowadzić do wyrządzenia szkód zarówno na agregacie talerzowym oraz na glebie.

Przygotowanie do pracy.

B



Przygotowanie do pracy.

B. Dostawa maszyny.

- W chwili dostarczenia maszyny sprawdzić, czy jest ona kompletna.

W skład maszyny wchodzi:

- maszyna
- mocowania
- Instrukcja obsługi.

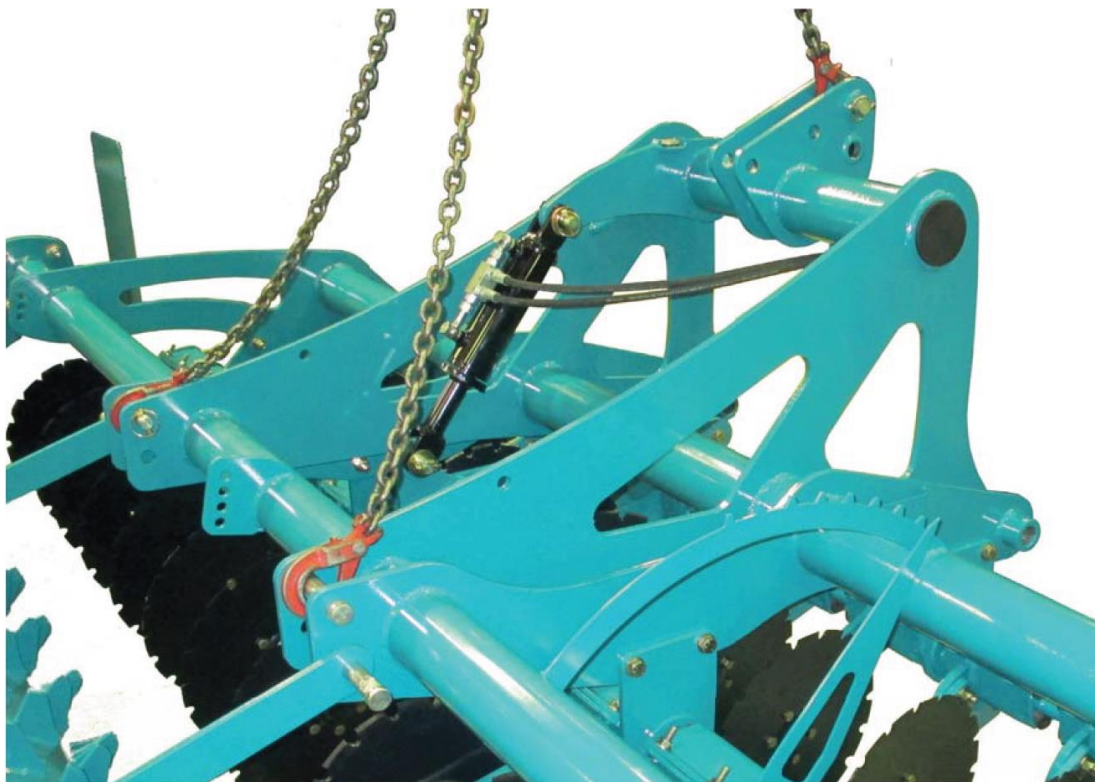
- Upewnić się, czy nie ma już transportowych elementów ochronnych maszyny.
- Sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu i czy nie brakuje jakiejś części.



- Tylko reklamacje sporządzone w chwili odbioru maszyny mogą być rozpatrywane.
- W razie uszkodzenia należy spisać protokół w obecności transportującego.
- W przypadku wahania lub sporu zwrócić się do sprzedawcy.

Przygotowanie do pracy.

C



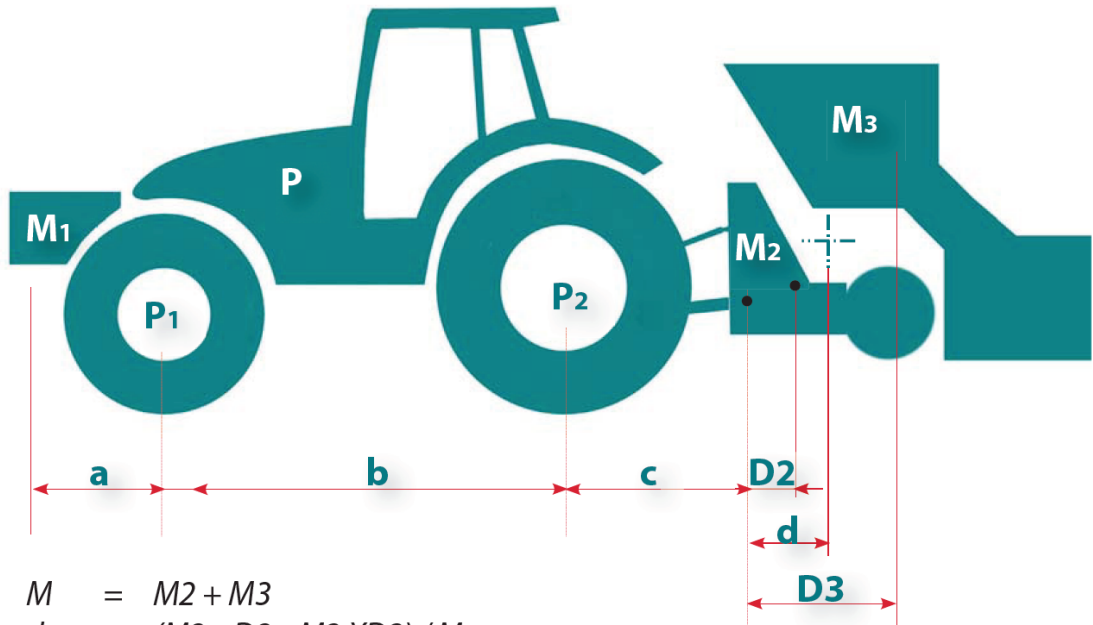
Przygotowanie do pracy.

C. Przenoszenie i podnoszenie.

- Do przenoszenia wykorzystać specjalnie przeznaczone do tego uchwyty. Bardzo ważne jest, aby używać uchwytów pokazanych na ilustracji.
- Używać lin przystosowanych do ciężaru maszyny, muszą się one znajdować w dobrym stanie.
- Masa maszyny i współpracujący ciągnik > patrz kolejne strony oraz rozdziały z konserwacją i danymi technicznymi.

Przygotowanie do pracy.

D



$$\rightarrow M1_{\text{mini}} = \frac{M \times (c + d) - P_1 \times b + (0,2 \times P \times b)}{a + b} = \dots \text{Kg}$$

$$\rightarrow P1c = \frac{M_1 \times (a + b) + P_1 \times b - M \times (c + d)}{b} = \dots \text{Kg}$$

$$\rightarrow Pc = M_1 + P + M_2 = \dots \text{Kg}$$

$$\rightarrow P2c = Pc - P1c = \dots \text{Kg}$$



Nacisk na przednią oś ciągnika musi być równy przynajmniej 20% masy własnej ciągnika.

D. Kontrola ciągnika.

Sprawdzić:

- Dopuszczalną masę ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia na osie ciągnika.
- Dopuszczalny nacisk na zaczep ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia ogumienia zamontowanego w wyposażeniu ciągnika.
- Czy dopuszczalny nacisk na zaczep jest wystarczający?

Wszystkie powyższe informacje znajdą Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub na jego tabliczce znamionowej.

Potrzebne wartości:

P	(kg) Masa własna ciągnika	Dane znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
P1	(kg) Obciążenie na przednią oś ciągnika	
P2	(kg) Obciążenie na tylną oś ciągnika	
M2	(kg) Całkowita masa maszyny z tyłu ciągnika	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny
M1	(kg) Całkowita masa obciążników przednich ciągnika	Sprawdzić w danych technicznych ciągnika i przedniego obciążnika lub zmierzyć
a	(m) Odległość między środkiem ciężkości przedniego obciążnika a środkiem przedniej osi	
b	(m) Rozstaw osi ciągnika	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
c	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem tylnej osi	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
d	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem ciężkości	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny

M1 mini = Wyliczenie minimalnego koniecznego obciążenia z przodu ciągnika.

Pc = Wyliczenie całkowitej wagi zestawu (ciągnik + maszyna)

P1c = Wyliczenie obciążenia przedniej osi

P2c = Wyliczenie obciążenia tylnej osi

	Wartości wyliczone	Wartości dopuszczalne dla ciągnika	Wartości dopuszczalne dla ogumienia, w które jest wyposażony ciągnik
P1c			
P2c			
Pc			

- Prosimy wypełnić powyższą tabelę.

- Należy się również upewnić, czy wyliczone wartości są mniejsze lub równe dopuszczalnym wartościom dla ciągnika jak i zamontowanego w nim ogumienia.

- Należy przestrzegać obciążenia przedniej osi ciągnika, w minimalnym obciążeniem większym lub równym 20% obciążenia samego ciągnika, bez osprzętu.

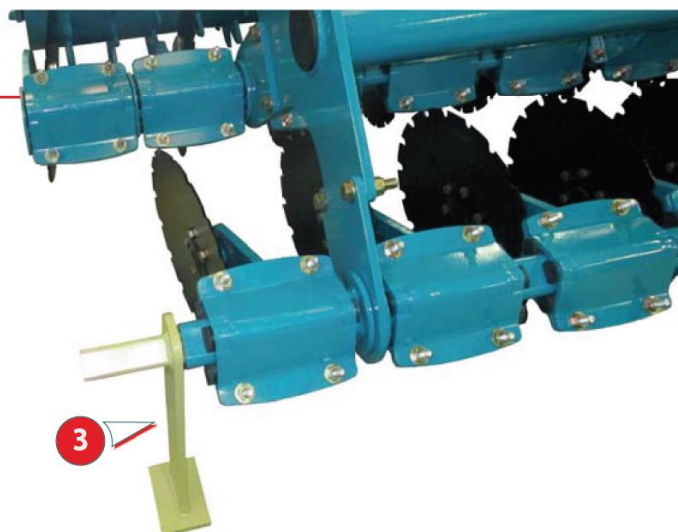
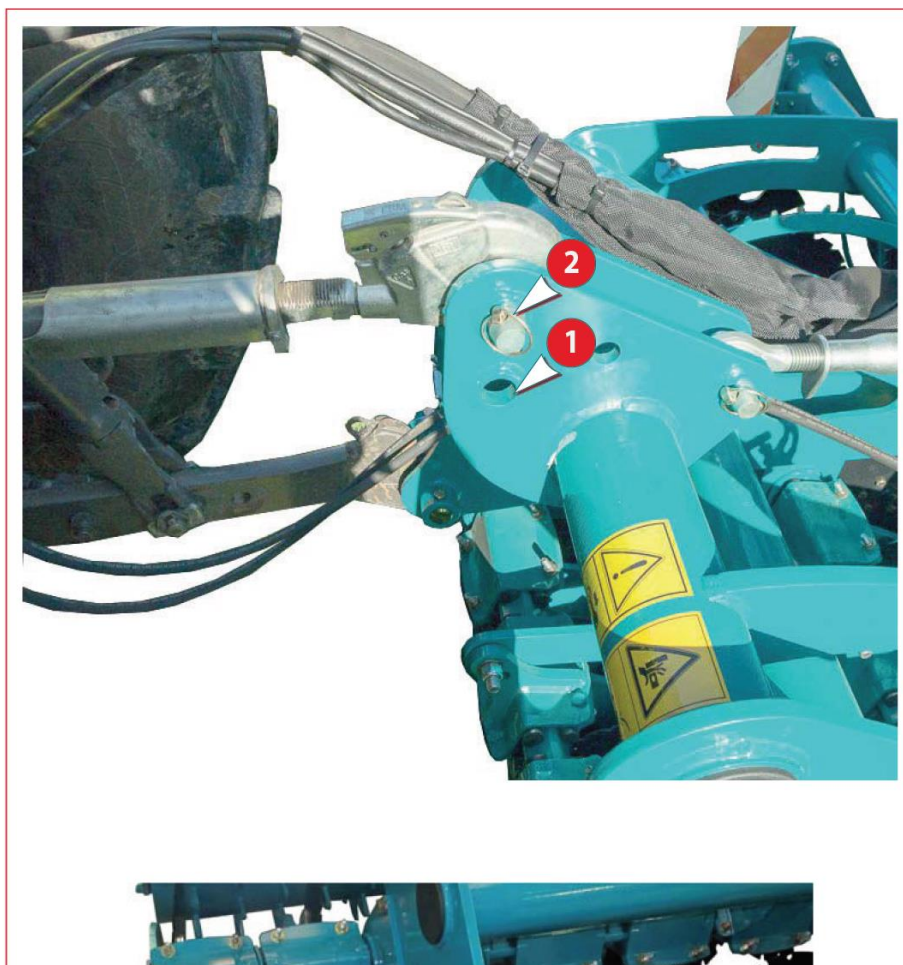
Zabrania się zawieszania rozsiewacza na ciągniku, jeśli:



- > **Całkowite wyliczone obciążenie jest większe od dopuszczalnego**
- > **Obciążenie przedniej osi jest mniejsze od minimalnie wymaganego.**

Przygotowanie do pracy.

E



Przygotowanie do pracy.

E. Podłączenie do ciągnika.

Maszyna dysponuje układem zawieszenia kategorii 3.

- Dopasować kategorię układu zaczepowego maszyny z układem zawieszenia ciągnika.
- Wyregulować ramiona podnośnika ciągnika na taką samą wysokość a po podłączeniu, odpowiednio je zablokować w pozycji poziomej.
- W czasie zaczepiania agregatu talerzowego do ciągnika oraz w czasie jego odłączania, sprawdzić czy w pobliżu maszyny nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.
- Skontrolować obciążenie osi ciągnika, w razie potrzeby dodać odpowiednią ilość obciążników przednich.

UWAGA:

Górny łącznik (a) może być umieszczony w jednej z dwóch dostępnych pozycji.

Pozycja (1) umożliwia skuteczne uniesienie maszyny w stosunku do ciągnika. Jednakże nie umożliwia ona uzyskania dużego prześwitu maszyny w stosunku do ziemi w pozycji uniesionej.

Pozycja (2) umożliwia uzyskanie dużego prześwitu maszyny w stosunku do ziemi w pozycji uniesionej. Jednakże taka pozycja wymaga większej siły udźwigu podczas unoszenia.

Przed podłączeniem przewodów hydraulicznych należy upewnić się, czy złącza typu męskiego od strony maszyny i złącza typu żeńskiego od strony ciągnika są czyste, aby uniknąć zanieczyszczenia układu hydraulicznego.

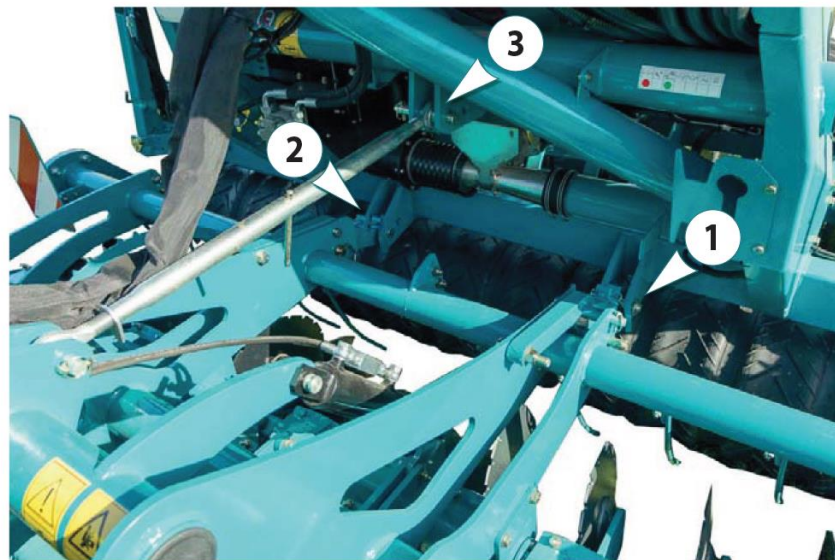
Sprawdzić ogólny stan przewodów hydraulicznych. W przypadku uszkodzeń należy wymienić uszkodzony przewód na nowy. Tę czynność musi przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowanych mechanik.



Odczepianie maszyny od ciągnika należy przeprowadzać na równej, stabilnej powierzchni, odsłoniętej, bez przeszkód. Talerze unieść maksymalnie do góry, aby nie spoczywały na ziemi. Zamocować podpory spoczynkowe (3).

Przygotowanie do pracy.

F



Przygotowanie do pracy.

F. Połączenie z siewnikiem.

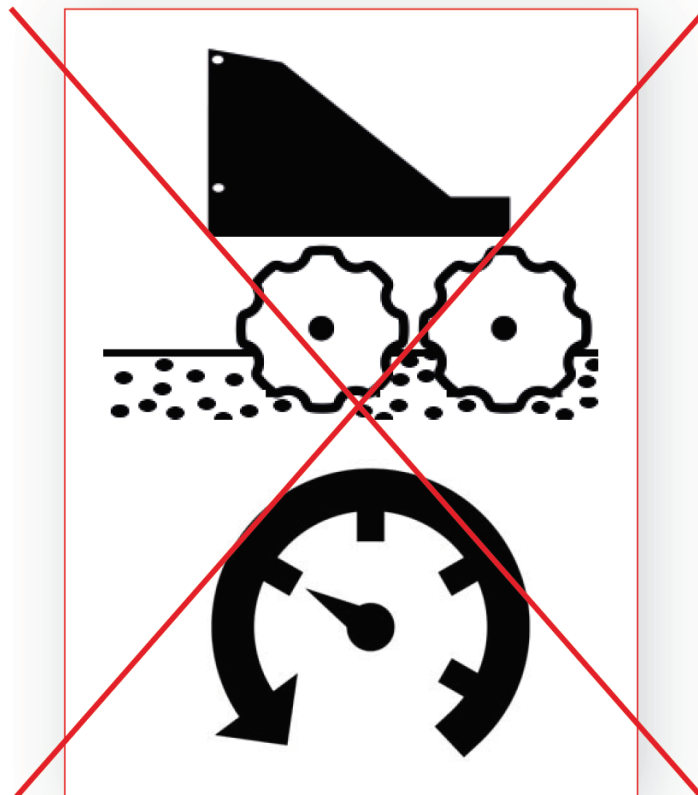
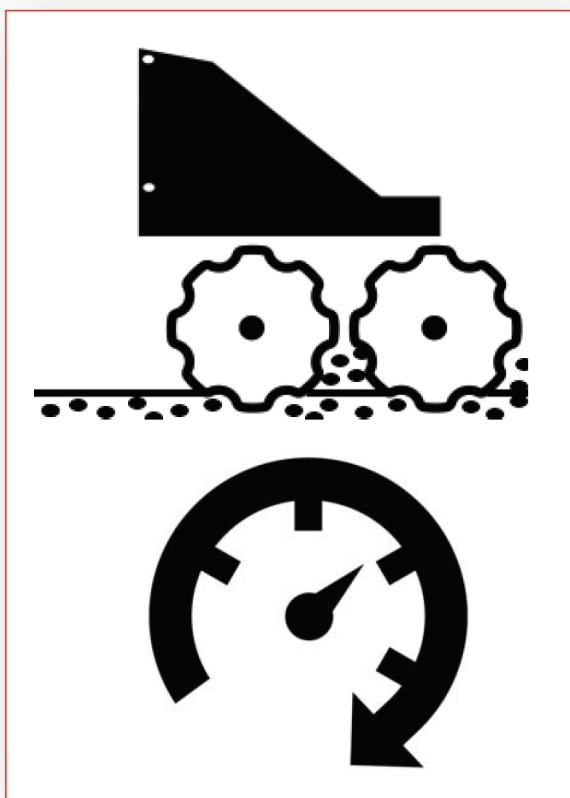
Agregat talerzowy Sulky Cultiline XR może współpracować wyłącznie z siewnikiem pneumatycznym Sulky XEOS PRO. Montaż innego siewnika musi być zatwierdzony przez producenta agregatu talerzowego.

Siewnik Sulky XEOS PRO można nabadować na agregacie talerzowym Cultiline XR dzięki przewidzianym do tego celu trzem punktom mocowania **(1), (2), (3)**.

Odnośnie czynności związanych z przyczepianiem i odczepianiem siewnika, zawsze należy postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi dołączonej do siewnika.

Ustawienia i regulacje.

A



Ustawienia i regulacje.

A.

Praca maszyną

Aby uzyskać optymalne efekty pracy, zaleca się pracować według poniższej procedury:

- unieść do końca talerze,
- opuścić maszynę na podłoże i stopniowo opuszczać talerze,
- prędkość robocza musi być wyższa od 11 km/h,
- opuścić następnie talerze spulchniaczy śladów, dostosowując ustawienie do warunków roboczych.

W celu zwiększenia rozdrobnienia gleby preferowane jest zwiększenie prędkości roboczej. W takim przypadku ważne jest więc ograniczenie głębokości roboczej i skoncentrowanie się tylko na warstwie siewnej.



Maksymalna prędkość robocza wynosi 15 km/h.

Ustawienia i regulacje.

B



Ustawienia i regulacje.

B. Ustawianie głębokości roboczej.

Najpierw należy ustawić pion maszyny dostosowując długość górnego łącznika. Można posłużyć się wskaźnikiem **(a)** w celu przeprowadzenia tego ustawienia.



Jeśli używają Państwo wskaźnika **(a)** w celu przeprowadzenia tego ustawienia, to podłoże musi być idealnie równoległe i płaskie. W czasie pracy ważne jest, aby sprawdzać ustawienie pionu maszyny. Od tego ustawienia będzie zależała jakość przeprowadzonej pracy.

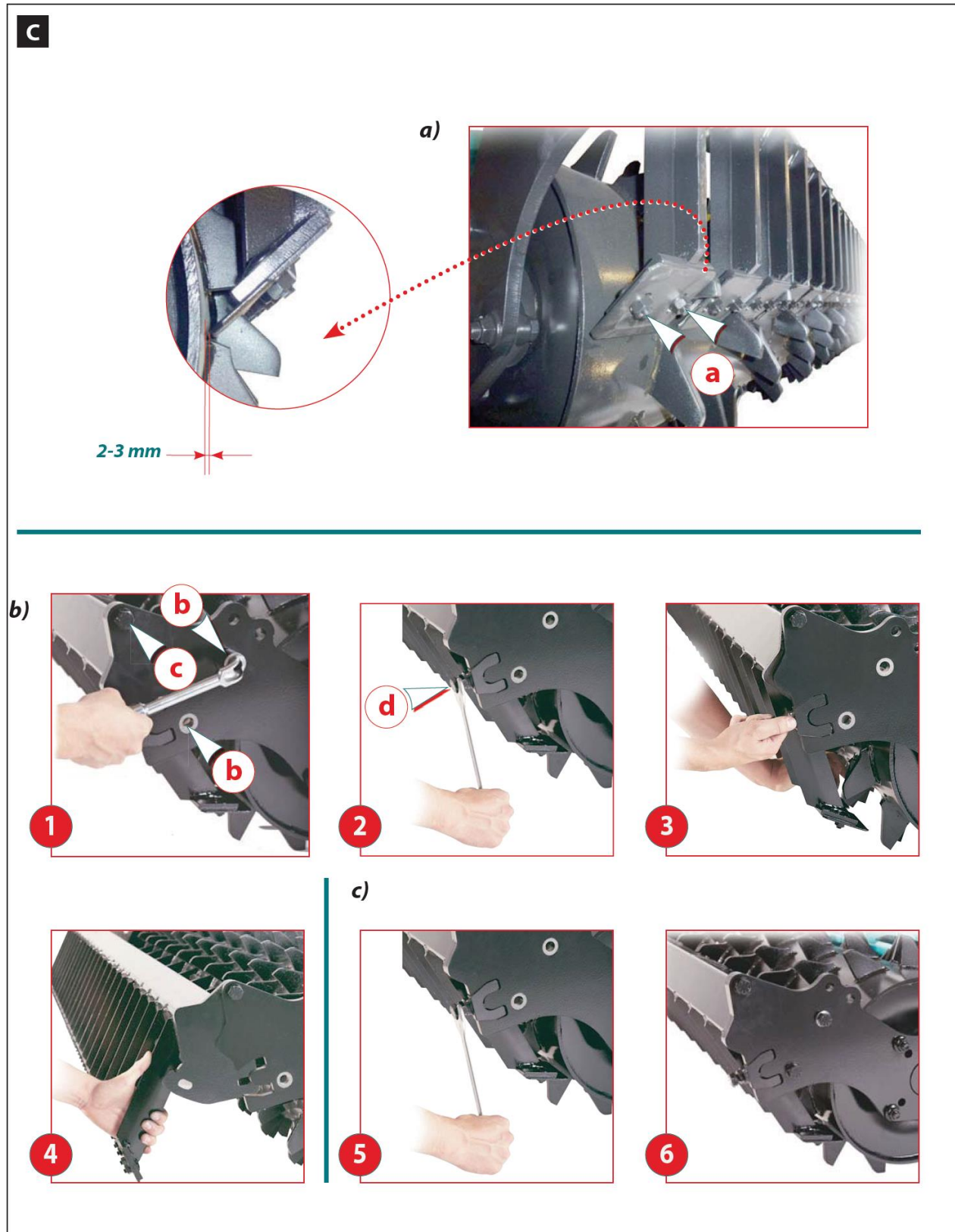
Głębokość roboczą przeprowadza się za pomocą siłownika hydraulicznego **(b)**.

Ta funkcja wymaga rozdzielacza hydraulicznego dwustronnego działania.

Możliwe jest zmienianie głębokości roboczej w czasie pracy.

W czasie pracy, podnośnik hydrauliczny ciągnika musi być ustawiony w pozycji pływającej; głębokość robocza będzie utrzymywana za pośrednictwem wału.

Ustawienia i regulacje.



Dobrze wyregulować skrobaki, aby uniknąć uszkodzenia wału.

Po każdym użytkowaniu należy dokładnie wyczyścić wał i sprawdzić stan skrobaków.

Ustawienia i regulacje.

C. Ustawianie wału packer (o średnicy 550 mm).



Skrobaki wału zostały wstępnie ustawione w fabryce. Zaleca się jednak sprawdzenie i dopasowanie ich ustawienia po kilku godzinach pracy.

a) Indywidualna regulacja skrobaków.

- Poluźnić śruby mocujące **(a)**.
- Dopasować odległość między skrobakami a wałem, odległość ta musi wynosić od 2 do 3 mm.
- Dokręcić śruby mocujące **(a)**.

b) Czyszczenie belki z zamocowanymi skrobakami.

- (1)** Ściągnąć obie śruby **(b)** z obu stron i poluźnić śruby **(c)**, uwaga na ustawienie na maszynach o szerokości 3,5 i 4 m – konieczne jest takie samo ustawienie na centralnych wspornikach wzmacniających.
- (2)** Poluźnić centralną śrubę regulacyjną **(d)**, aż śruba zostanie całkowicie wysunięta ze swojego gwintowania.
- (3)** Ściągnąć części w kształcie litery **U** **(e)** z każdej strony.
- (4)** Unieść całkowicie listwę ze skrobakami i obrócić wał packer, aby móc upewnić się, czy jest czysty.

Regulacja centralna

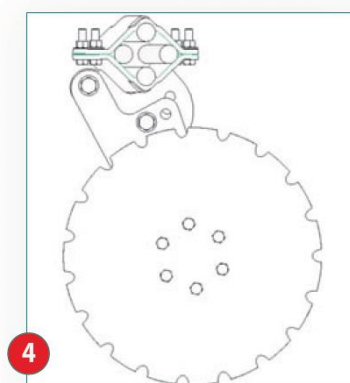
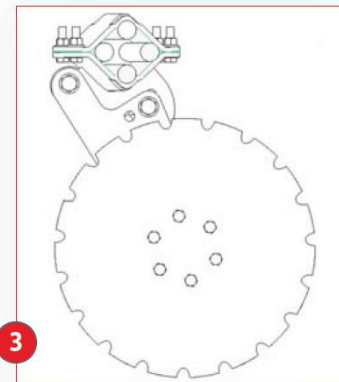
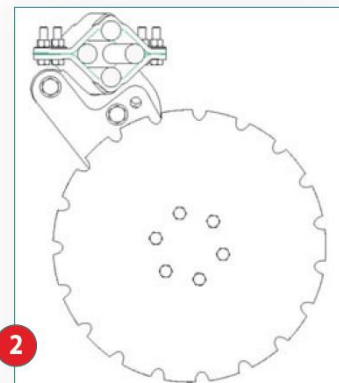
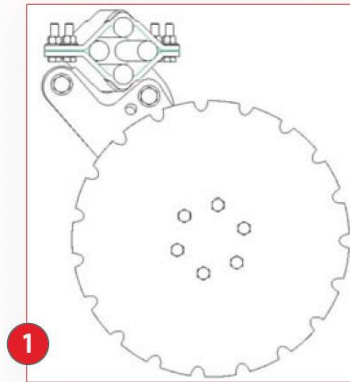
- (5)** Umieścić ponownie część w kształcie litery **U** **(e)** z każdej strony i dokręcić śrubę **(d)**, aby ustawić odpowiednią odległość między skrobakami a wałem packer.
- (6)** Umieścić ponownie wszystkie śruby **(b)** i zablokować zestaw, pamiętać o śrubach **(c)**.

Ustawianie wału gumowego GRAVITY (o średnicy 520 mm)

Wał gumowy GRAVITY nie wymaga układu czyszczącego. Duża prędkość robocza (12-14 km/h) ułatwia czynność samooczyszczenia.

Ustawienia i regulacje.

D



Ustawienia i regulacje.

D. Ustawianie spulchniaczy śladów.

Agregat talerzowy jest seryjnie wyposażony w spulchniacze śladów kół ciągnika.

Ustawienie głębokości roboczej spulchniaczy śladów odbywa się za pomocą śrub **(a)**.

Skok regulacyjny talerzy spulchniaczy śladów wynosi w zależności od pozycji:

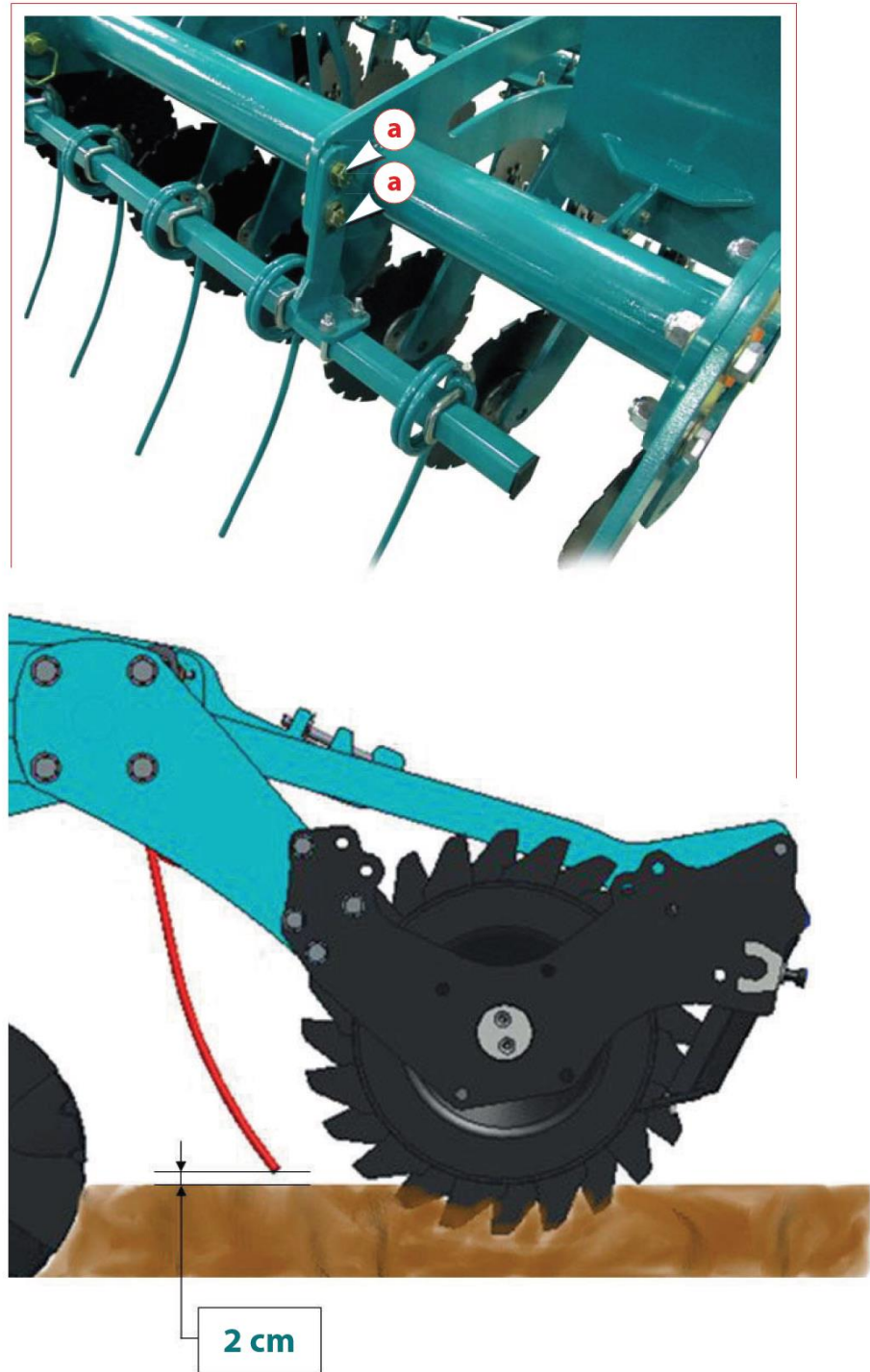
- Pozycja **(1)** : 0 mm
- Pozycja **(2)** : – 10 mm
- Pozycja **(3)** : – 30 mm
- Pozycja **(4)** : – 40 mm



Podczas odzepiania należy pamiętać, aby unieść talerze spulchniaczy śladów maksymalnie do góry, aby nie spoczywał na nich ciężar maszyny. W takim przypadku należy używać podpór spoczynkowych, patrz sekcja w której opisano przyczepianie maszyny.

Ustawienia i regulacje.

E



Zagarniacz nie może znajdować się poniżej 2 cm od gleby.

Ustawienia i regulacje.

E. Zagarniacz.

Zagarniacz posiada regulację wysokości.

To ustawienie umożliwia określenie jego zużycia. Palce zagarniacza nigdy nie mogą znajdować się w ziemi, gdy maszyna spoczywa na podłożu.

W celu ustawienia pozycji zagarniacza należy:

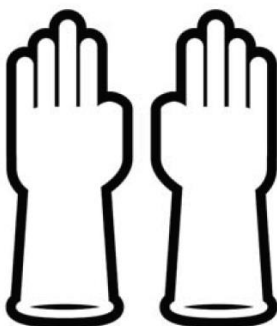
- Poluznić śruby **(a)**.
- Ustawić zagarniacz w taki sposób, aby nie dotykał ziemi.
- Dokręcić śruby **(a)**.



Zagarniacz nie może znajdować się poniżej 2 cm od gleby.

Konserwacja.

A



Konserwacja.

A. Bezpieczeństwo.

Wszelkie czynności przeprowadzane na maszynie muszą być przeprowadzane przez osobę, która posiada znajomość instrukcji obsługi maszyny.

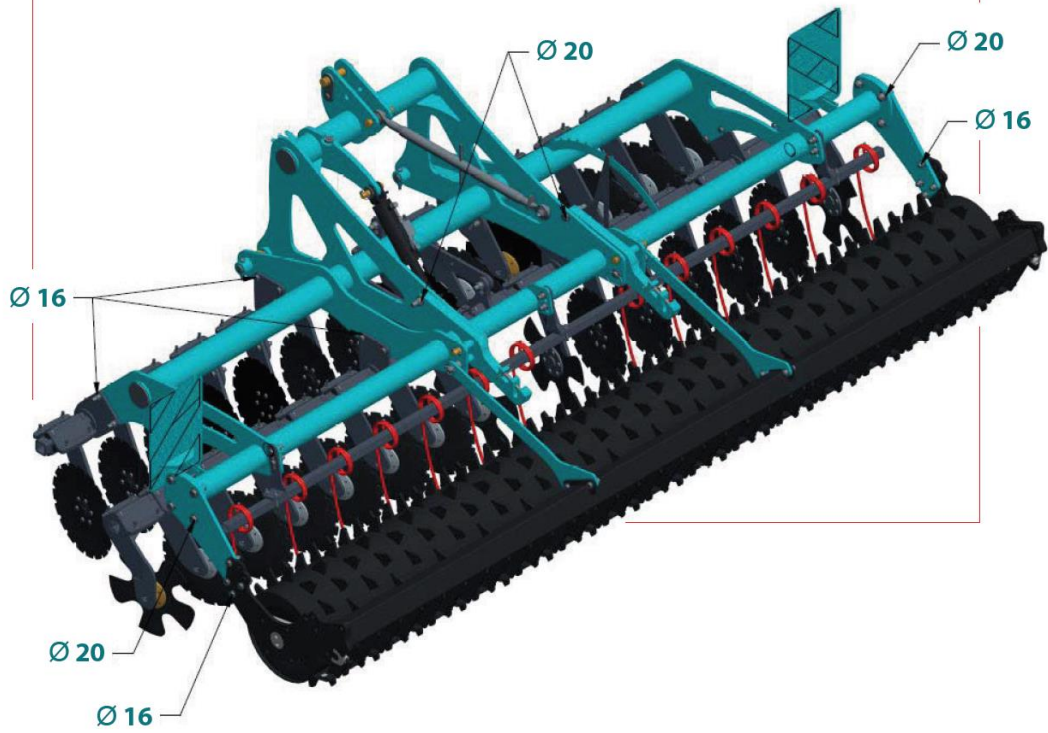
Oдноśnie czynności związanych z myciem i konserwacją maszyny – należy nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.

Mycie maszyny musi odbywać się w przeznaczonym do tego celu miejscu, z odprowadzaniem wody do stacji uzdatniającej ścieki.

Zużyte, zniszczone części muszą być odpowiednio utylizowane, zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie.

Konserwacja.

B



Konserwacja.

B) Przegląd.

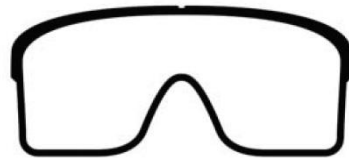
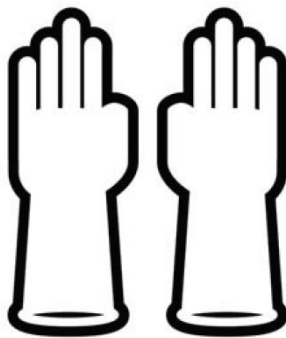
Po każdym sezonie pracy należy sprawdzić dokręcenie różnych śrub:

Średnica śruby	Moment dokręcenia
Śruba Ø 16 mm	15 daN.m
Śruba Ø 20 mm	30 daN.m

Należy regularnie sprawdzać, czy wokół łożysk talerzy nie owinęły się niepożądane przedmioty (np. sznurki, druty, itp...).

Konserwacja.

C



Konserwacja.

C. Czyszczenie

Myć maszynę, ale nie pod dużym ciśnieniem, aby woda nie przedostała się do łożysk, następnie przesmarować maszynę przed jej garażowaniem.

Oдноśnie czynności związanych z myciem i konserwacją maszyny – należy nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.

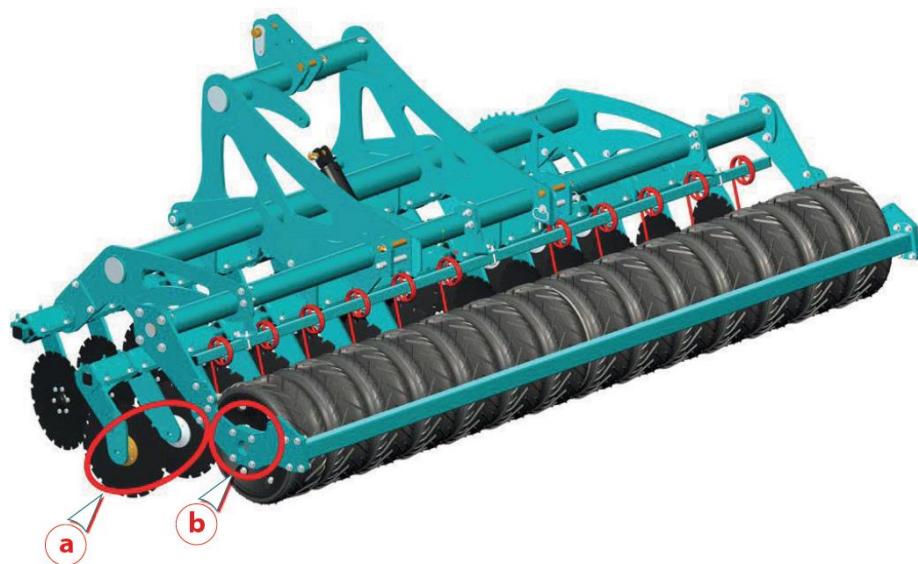


Mycie maszyny musi odbywać się w przeznaczonym do tego celu miejscu, z odprowadzaniem wody do stacji uzdatniającej ścieki.

Zużyte, zniszczone części muszą być odpowiednio utylizowane, zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie.

Konserwacja.

D



Konserwacja.

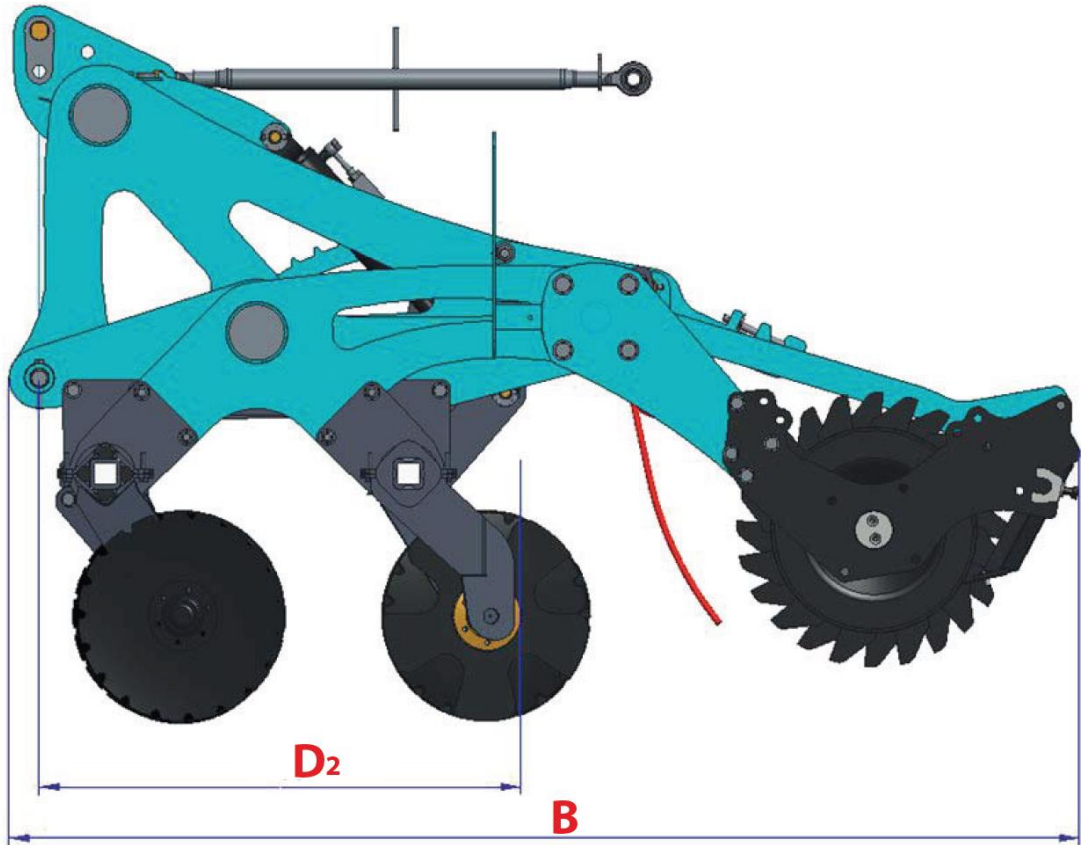
D. Smarowanie.

Smarować łożyska wszystkich talerzy **(a)** po każdym czyszczeniu lub co każde 100 godzin pracy. Łożyska muszą być smarowane każdego roku, jeśli dwa pierwsze warunki nie są spełniane.

Przesmarować łożyska wału po prawej i po lewej stronie **(b)** po każdym czyszczeniu lub co każde 100 godzin pracy. Łożyska wału muszą być smarowane każdego roku, jeśli dwa pierwsze warunki nie są spełniane.

Konserwacja.

E



Konserwacja.

E. Dane techniczne agregatów talerzowych SULKY Cultiline XR.

Model	Cultiline XR 3000	Cultiline XR 3500	Cultiline XR 4000
Szerokość pracy	3,00 m	3,50 m	4,00 m
Liczba rzędów talerzy	2		
Liczba talerzy	22	26	30
Typ talerzy	Karbowane, z huty Niaux 200		
Ciężar (z wałem Packer Ø 550 mm)	1441 kg	1620 kg	1793 kg
Odległość D2 z wałem Packer	947 mm	950 mm	953 mm
Ciężar z wałem Tracker (z rozstawem pierścieni 150 mm)	1579 kg	1807 kg	2010 kg
Odległość D2 z wałem Tracker (z rozstawem pierścieni 150 mm)	1004 mm	1008 mm	1010 mm
Ciężar z wałem Gravity (Ø 520 mm)	1394 kg	1561 kg	1723 kg
Odległość D2 z wałem Gravity (Ø 520 mm)	911 mm	915 mm	920 mm
Długość (głębokość) maszyny z wałem Packer	2140 mm		
Długość (głębokość) maszyny z wałem Tracker	2120 mm		
Długość (głębokość) maszyny z wałem Gravity	2115		

Wyposażenie opcjonalne.

A



Wyposażenie opcjonalne.

A. Spulchniacze śladów

Możliwe jest opcjonalnie doposażenie agregatu talerzowego w dodatkową parę talerzy spulchniających ślady kół ciągnika. Jest to przydatne rozwiązanie w przypadku, gdy ogumienie ciągnika jest większe niż 650 mm.

Konserwacja.

F. Rozmieszczenie naklejek ostrzegawczych.

Ostrzeżenia (ostrzegawcze naklejki samoprzylepne) umieszczone na maszynie dostarczają wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika jak i osób trzecich i uniknięcia wypadków.

Ich celem jest zwiększenie bezpieczeństwa użytkownika brony wirnikowej i osób postronnych.

Należy zapoznać się ze znaczeniem naklejek ostrzegawczych oraz z poleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi maszyny.

Wszystkie naklejki ostrzegawcze muszą być utrzymywane w czystości i być czytelne.

Uszkodzone piktogramy i samoprzylepne naklejki umieszczone na maszynie muszą zostać wymienione na nowe.

Nowe ostrzegawcze etykiety samoprzylepne można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy:

KORBANEK SP. Z O.O.

UL. Poznańska 159

62-080 Tarnowo Podgórne

Tel. 61 8 950 300

www.korbanek.pl

info@korbanek.pl

UWAGI SZCZEGÓLNE I WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI

Przechowywanie maszyny.

Brona wirnikowa powinna być przechowywana w suchym i zadaszonym miejscu odłączona od ciągnika. Na wolnym powietrzu nie wolno przechowywać maszyny dłużej niż jeden miesiąc w ciągu roku.

Po zakończeniu sezonu bronę wirnikową należy starannie umyć, wszystkie miejsca smarowania napęlić świeżym smarem lub olejem, części metalowe niemalowane przetrzeć olejem napędowym, uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Wężę oczyścić, osuszyć.

Przerwy między sezonami należy wykorzystać na przeprowadzenie ogólnego przeglądu i napraw. Przewidziane do naprawy bądź wymiany części należy zamówić u importera maszyn.

Demontaż i kasacja.

Użytkownik siewnika zgodnie z przepisami o ochronie środowiska jest zobowiązany do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami uzgodnionej z odpowiednimi władzami samorządowymi.

W ramach tych działań w chwili wymiany i złomowania części i zespołów lub likwidacji całego urządzenia użytkownik powinien:

- części nadające się jeszcze do dalszego wykorzystania zakonserwować i odłożyć do magazynu,
- części metalowe złomowane przekazać do punktów skupu złomu,
- elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących skup surowców wtórnych,
- zużyty olej z urządzeń współpracujących przekazać do przedsiębiorstw prowadzących zbiór zużytych olejów i smarów lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami i ochrony środowiska.

Ogólne warunki sprawowania gwarancji.

Gwarancja na maszynę trwa 12 miesięcy licząc od daty przekazania maszyny do sprzedaży.

Gwarancja dotyczy napraw lub wymiany niesprawnych części maszyny wynikających z wad konstrukcyjnych.

Wszelkie naprawy wynikające z nienależytego użytkownika maszyny, złego utrzymania lub błędów w pracy popełnionych przez użytkownika nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie jest sprawowana w przypadku przeprowadzonych na maszynie modyfikacji bez pisemnej autoryzacji producenta lub w przypadku wymiany części oryginalnych na części innego pochodzenia.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń ogumienia.

Sulky nie sprawuje gwarancji na ogumienie. Gwarancja jest sprawowana przez producenta ogumienia.

Gwarancja nie obejmuje kosztów robocizny i wysyłki.

Sulky zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich zmian w konstrukcji maszyny bez uprzedniego powiadomienia, mając na celu polepszenie jej jakości.

Należy pamiętać o zanotowaniu numeru fabrycznego maszyny z tabliczki znamionowej, który będzie podawany w każdej korespondencji lub podczas kontaktów telefonicznych.

Podane przepisy mogą ulec zmianie.

Wymagany dokumentem, który należy przedstawić przy zgłoszeniu naprawy gwarancyjnej jest dowód zakupu siewnika (faktura) ewentualnie umowa z zastrzeżeniem prawa własności.

Podczas naprawy gwarancyjnej mechanik wypisuje protokół z naprawy gwarancyjnej, którego oryginał pozostaje u użytkownika maszyny.

Dokładne warunki gwarancji znajdują się w KARCIE GWARANCYJNEJ maszyny SULKY, którą otrzymają Państwo u Sprzedawcy.

Zgodnie z prowadzoną polityką ciągłego polepszania jakości swoich maszyn, Sulky-Burel S.A. zastrzega sobie prawo do przeprowadzania zmian oraz modyfikacji technicznych na maszynie bez uprzedzenia.

Ilustracje użyte w instrukcji obsługi mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Sulky-Burel S.A. nie bierze odpowiedzialności za ewentualne błędy w druku w niniejszej instrukcji obsługi.

Lipiec 2016